

University of Montana

ScholarWorks at University of Montana

Collaborative Language Planning Project:
Reports and Newsletters

Collaborative Language Planning Project

3-15-2024

Collaborative Language Planning Project: Report 10: Winter 2024

Sean Chandler

Iva Croff

Mizuki Miyashita

Madeleine Shek

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umt.edu/clpp>

Let us know how access to this document benefits you.



CLPP Report 10

We heard it!!

Lily Gladstone won the 2024 Golden Globe award, Best Actress in a Motion Picture - Drama, for her performance in “Killers of the Flower Moon”. She began her acceptance speech with a greeting in Nitsiipowahsin, the Blackfoot language: “Oki, nikso’kowiaks. Nitaan-ikkoo Piitaakii. (No)mohto’too siksikaitsitapii. Nitsikakomimm... I love



everyone in this room right now. (Hello my relatives. I am Eagle Woman. I come from the Blackfoot Nation. I love...)” Lily Gladstone is making history as the first Native American woman to receive this award, as well as the first to be nominated for Best Actress at the Oscars. We are so proud to have heard one of the Indigenous languages of Montana on national television !

Collaborative Language Planning Project (CLPP)

PARTICIPATING INSTITUTIONS

Aaniiih Nakoda College (ANC)
Blackfeet Comm. College (BCC)
Chief Dull Knife College (CDKC)
Fort Peck Comm. College (FPCC)
Salish Kootenai College (SKC)
Stone Child College (SCC)
University of Montana (UM)



CLPP is supported by the National Science Foundation DLI-DEL and TCUP grants

BCS-1800617
BCS-1800820
BCS-2037470

Salish Language Apprentice Program Update

— by Melanie Sandoval

I am excited to announce that in the Fall of 2023, our Salish Language Apprentice program at the Seliš Q̓lispe Culture Committee in Saint Ignatius started its sixth cohort! The Salish Language Apprentice program is a partnership established in 2018 between Nk̓usm Salish Language School, Salish Kootenai College, and the Seliš Q̓lispe Culture Committee. The goal of our Salish Language Apprenticeship program is for new learners to be able speak and read the Salish language upon completion, as well as serve as teachers throughout our community.



Image from left: Malia Vanderburg, Mars Sandoval, Les Trahan, Lomah Woodcock, Trevor Sorrell, Bink O'Bennick-Knapp, Sara Myers, and Camaleigh OldCoyote. Cohort six playtesting the new SQCC (Seliš Q̓lispe Culture Committee) boardgame, X̓uyš developed in collaboration with SQCC and Native Teaching Aids. Artist Mars Sandoval pictured.

Six new apprentices (see image above) joined the program this year, joining six second year apprentices learning language through an Intensive Salish Language curriculum. The Seliš Q̓lispe Culture Committee hires ten Salish Language apprentices each year. Salish Language Apprentices are able to receive credit through Salish Kootenai College for the Salish Language Classes and can choose to obtain a Certificate in Intensive Salish Language which covers the first two levels of the curriculum. Additionally, students may continue their (continue to next page)

CLPP mailing list

We have an email listserv for sharing information on language-related news and announcements. Anyone can message the entire mailing list. To do so, send your message to clpp-l@lists.umontana.edu. Also, if you would like to receive messages sent to this mailing list, you will need to subscribe to it. To subscribe, send an email to CLPP Director, Mizuki Miyashita, at mizuki.miyashita@umontana.edu



education to obtain Associate’s and Bachelor’s degrees in Native Language Teacher Education, which includes general education requirements and courses specific to teaching Salish Language. Students may also choose to complete a Bachelor’s degree in Culture and Language Studies, which builds from the Salish curriculum and emphasizes land-based cultural knowledge and skills.

Salish Language Apprentices spend 8 hours per day for two years learning the Salish language. Our instructors were former Salish Language Apprentices who have successfully completed all three levels of our curriculum and returned to teach the new cohorts. The curriculum follows the Fluency Transfer System model and can be found at interiorsalish.com. Many other tribal programs in the U.S. and Canada are using this same model and adapting it for their languages. We are hopeful and encouraged in building our language community with every cohort!



interiorsalish.com

PULiIMA

Dr. Richard Littlebear, the former co-director of CLPP, attended and presented a talk at the **PULiIMA Indigenous Language and Technology Conference** in Darwin, Australia, held August 21-25, 2023. He presented a paper on “Approaches to Enhancing Indigenous Representation at CoLang 2022,” co-authored by



Susan Penfield and Mizuki Miyashita. Many participants travel from all over the world to attend this conference. The CoLang 2022 activities for which CLPP provided consultations were disseminated to an audience from around the world.



The next on-site workshop

The on-site CLPP workshop in Havre has been postponed. Instead, CLPP is dedicated to hosting the second CISL (see below). The next on-site workshop will still be in Havre, likely in Fall 2024. Stay tuned for more information and updates !

CISL 2 in May 2024

Conference on Indigenous Science and Language (CISL) is coming back! CISL 2 will be held on May 16-17, 2024. Milani andoval, CLPP’s SKC liaison, will host a workshop. More details to come. Hope to see you there!



CLPP members (2024)

Co-convenors

Mizuki Miyashita (UM, director)
Iva Croff (BCC liaison)
Sean Chandler (ANC liaison)

Consultants

Richard Littlebear (N. Cheyenne)
Susan Penfield (UM affiliate)

TCU members

Mina Seminole (CDKC liaison)
Melanie Sandoval (SKC liaison)
Michael Turcotte (FPCC liaison)

UM members

Leora Bar-el
Irene Appelbaum

Coordinator

Madeleine Shek

Editors of this issue

Sean Chandler
Iva Croff
Mizuki Miyashita
Madeleine Shek

LSA 2024 Annual Meeting in NYC

The symposium, “Toward the Future of the Institute on Collaborative Language Research (CoLang): Sharing our multidimensional experiences,” was co-organized by the officers of the Committee on Endangered Language and their Preservation (CELP). It was co-sponsored by CELP and CoLang 2022, and organized by CLPP director Mizuki Miyashita. The symposium consisted of a panel session

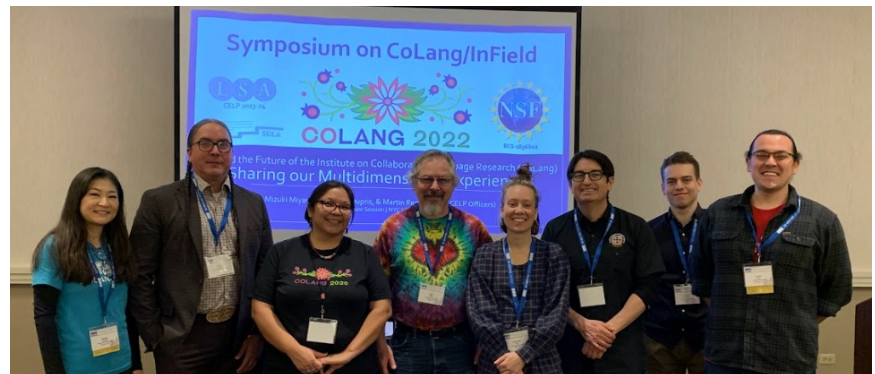


Image: (from left) Mizuki Miyashita, Sean Chandler, Adrienne Tsikewa, Spike Gildea, Sam Prins, Luis Barragan, Martin Renard, Joe Dupris

and a poster session. The panel session consisted of presentations on CoLang from four different types of participants’ perspectives: the perspective of a host, a set of CoLang Advisory Circle co-convenors, a community stakeholder, and a student. CLPP co-convenor Sean Chan-



Image: Poster presentation given by Madeleine Shek (left) and Richard Littlebear (third from left)



Image: CoLang 2014 poster by Samantha Cornelius (left) and Colleen Fitzgerald (right)

dler represented the community stakeholder perspective. The poster session consisted of eight posters, each about either a specific CoLang workshop or a prior iteration of the Institute. CLPP founding member, Dr. Richard Littlebear, and CLPP Coordinator, Madeleine Shek, presented the poster “Greater Indigenous Representation at CoLang 2022,” and fielded many questions from session attendees regarding CoLang in general, and how CoLang 2022 represented a significant step toward the Indigenization of CoLang.

CoLang 2024

By Tyler Peterson
Arizona State University

In June 2024, the Institute on Collaborative Language Research (CoLang) will be jointly held at Arizona State University (ASU) and at the Salt River Pima-Maricopa Indian Community (SRPMIC), one of several federally recognized tribes in the greater Phoenix area. CoLang takes place every two years, bringing together the world's leading academics, community scholars, and indigenous language activists to provide leading-edge training in language documentation, revitalization, and collaborative practices. ASU is situated on the ancestral homelands of the Akimel O'odham and Piipaash peoples, the two Native American societies and languages that comprise the SRPMIC community. As such, the theme for CoLang 2024 is "Creating Partnerships, Honoring Neighbors, Building Capacity". CoLang 2024 represents a significant step in the evolution of CoLang, as it will be the first co-equal partnership, from day one, between a university and tribal organization in the conceiving, planning, funding, and hosting of this world class institute.

Our theme also represents a step in the evolution of social science. Educators and indigenous scholars will meet, learn, and do research in a setting that was shaped by the collaborative vision of an institution of higher learning and a tribal-run language program, one that is facing many of the

familiar challenges facing Native American communities in the United States and indigenous communities around

the world that are reclaiming their languages. An important aspiration of CoLang 2024 is to serve as a model for how such a co-equal enterprise can lead to a productive and sustainable partnership between neighbors, and how major American research universities such as ASU can honor and serve their tribal neighbors in a meaningful way.

In addition to the many workshop offerings that have come to define CoLang Institutes, CoLang 2024 will emphasize four areas that not only highlight our local expertise but also explore exciting developments in language documentation, maintenance, and reclamation: leveraging new technology, utilizing creative technologies to expand domains of language learning and use, planning for a language program, and utilizing legacy materials to restore traditional knowledge.



COLANG
2024

Ending Note

The world we live in today seems to be more complicated than ever. But whenever we meet and listen and talk to our fellow language workers, especially community stakeholders, our energy and enthusiasm are renewed. We hope that these newsletters, CLPP conferences such as CISL, on-site workshops, and meetings will help keep the momentum of wonderful, positive work going for years to come

-- The editors

Linguistics Program
University of Montana
Social Science Building
32 Campus Dr.

Collaborative Language Planning Project is a series of activities conducted by a group of like-minded people who work toward the recognition, maintenance, and promotion of Indigenous languages of Montana and beyond.

Collaborative Language Planning Project (CLPP)



CLPP works to enhance communication among language activists, language teachers, students, and researchers from Indigenous and non-Indigenous communities in the state of Montana. The participants consist of representatives from the tribal colleges in Montana as well as language activists, teachers and researchers from independent community language programs. Its goals include enriching language revitalization efforts among Indigenous communities, enhancing teachers and activists' training experiences, and encouraging collaboration.

CLPP - Montana

Collaborative Language Planning Project

Linguistics Program
University of Montana
32 Campus Dr.
Missoula, MT 598122
USA

E-mail: mizuki.miyashita@umontana.edu

PLEASE
PLACE
STAMP
HERE